



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/757
S/1995/951
15 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 92 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ НА ОККУПИРОВАННЫХ
ТЕРРИТОРИЯХ ХОРВАТИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятидесятый год

Письмо Постоянного представителя Хорватии при Организации
Объединенных Наций от 15 ноября 1995 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства и в дополнение к моему письму от 6 октября 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности [S/1995/843] имею честь настоящим препроводить текст основного соглашения по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанного 12 ноября 1995 года в Хорватии правительством Республики Хорватии и местными хорватскими сербскими властями в Восточной Славонии.

Позвольте просить Вас оказать содействие в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 92 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Марио НОБИЛО
Постоянный представитель

Приложение

Основное соглашение по региону Восточной Славонии, Бараньи
и Западного Срема

Стороны договариваются о нижеследующем:

1. Устанавливается переходный период продолжительностью 12 месяцев, который может быть продлен максимально еще на один период такой же продолжительности, если об этом попросит одна из сторон.

2. К Совету Безопасности Организации Объединенных Наций обращается просьба создать временную администрацию, которая будет осуществлять управление регионом в переходный период в интересах всех проживающих в регионе или возвращающихся в него лиц.

3. К Совету Безопасности Организации Объединенных Наций обращается просьба санкционировать развертывание в переходный период международных сил для поддержания мира и безопасности в регионе и оказывать иное содействие в осуществлении настоящего соглашения. Регион должен быть демилитаризован в соответствии с графиком и процедурами, установленными международными силами. Эта демилитаризация должна быть завершена не позднее, чем через 30 дней после развертывания международных сил, и должна охватывать все военные силы, оружие и полицию, за исключением международных сил или полиции, действующих под контролем или с согласия временной администрации.

4. Временная администрация обеспечит возможность возвращения беженцев и перемещенных лиц в первоначальные места их проживания. Все лица, которые покинули регион или прибыли в него и до этого постоянно проживали в Хорватии, пользуются такими же правами, как и все другие жители региона. Временная администрация примет также меры, необходимые для безотлагательного восстановления нормального функционирования в регионе всех служб общего пользования.

5. Временная администрация окажет помощь в создании и обучении временных полицейских сил в целях обеспечения профессионализма в их деятельности и доверия к ним со стороны всех этнических общин.

6. В регионе должны соблюдаться самые высокие нормы международно признанных прав человека и основных свобод.

7. Все лица имеют право беспрепятственно возвратиться в места своего проживания в регионе и жить там в условиях безопасности. Все лица, которые покинули регион или прибыли в него и до этого постоянно проживали в Хорватии, имеют право на проживание в регионе.

8. Все лица имеют право на возвращение им любого имущества, которое было у них изъято в результате противоправных действий или которое они были вынуждены оставить, а также на справедливую компенсацию за имущество, которое не может быть им возвращено.

9. Право на возвращение имущества, получение компенсации за имущество, которое не может быть возвращено, и на получение помощи в восстановлении поврежденного имущества в равной степени предоставляется всем лицам, независимо от этнического происхождения.

10. К заинтересованным странам и организациям обращается просьба предпринять надлежащие шаги по содействию в выполнении обязательств, содержащихся в настоящем соглашении. После завершения переходного периода и в соответствии со сложившейся практикой международное сообщество будет на долгосрочной основе осуществлять наблюдение за уважением прав человека в регионе и представлять доклады по этому вопросу.

11. Кроме того, к заинтересованным странам и организациям обращается просьба учредить комиссию, которая будет уполномочена наблюдать за осуществлением настоящего соглашения, в частности его положений о правах человека и гражданских правах, проводить расследование всех случаев предполагаемых нарушений настоящего соглашения и выносить соответствующие рекомендации.

12. Не позднее чем за 30 дней до завершения переходного периода, временная администрация организует проведение выборов во все местные органы управления, включая муниципальные, районные и окружные, а также обеспечит сербской общине право назначить объединенный совет муниципалитетов. К международным организациям и учреждениям (например, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организации Объединенных Наций) и заинтересованным государствам обращается просьба обеспечить надзор за проведением выборов.

13. Правительство Республики Хорватии должно в полной мере сотрудничать с временной администрацией и международными силами. В течение переходного периода хорватское правительство санкционирует присутствие международных наблюдателей на международной границе этого региона, с тем чтобы облегчить свободное передвижение лиц через существующие пункты пересечения границы.

14. Настоящее соглашение вступает в силу после принятия Советом Безопасности Организации Объединенных Наций резолюции, содержащей положительные ответы на просьбы, изложенные в настоящем соглашении.

СОВЕРШЕНО сего двенадцатого дня ноября 1995 года.

ПОДПИСАНО:

Милан Миланович
Глава Сербской делегации на переговорах

Хрвое САРИНИЧ
Глава Хорватской правительственной
делегации

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНО:

Питер У. ГЭЛБРЕЙТ
Посол Соединенных Штатов Америки

Турвалд СТОЛТЕНБЕРГ
Посредник Организации Объединенных
Наций

Турвалд СТОЛТЕНБЕРГ
Посредник Организации Объединенных Наций

Питер У. ГЭЛБРЕЙТ
Посол Соединенных Штатов Америки
